



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1218-5:2004/kprA1:2009

01-april-2009

**JUfbcgh`YgbccVXYcj Ub]`gffc^j `!Gffc^j`nU]nXYcj Ub^` Ydcj `]b`i hffcj `!)`"XY.
9bcgfuBg_]dfcZ]b]gffc^j`n`bYdca] bc`a]nc`]b`dcXUUb]a]]j U^]U]]j Yf]yb]a
dcXUUb^a**

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 5: One side profiling machines with fixed table and feed rollers or feed chain

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 5: Einseitige Profiliermaschinen mit festem Tisch und mit Vorschubrollen oder mit Kettenbandvorschub

Sécurité des machines pour le travail du bois - Tenonneuses - Partie 5: Machines à profiler sur une face à table fixe et avance par rouleaux ou par chaîne

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1218-5:2004/prA1

ICS:

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 1218-5:2004/kprA1:2009 en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1218-5:2004

prA1

January 2009

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 5: One side profiling machines with fixed table and feed rollers or feed chain

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Tenonneuses - Partie 5: Machines à profiler sur une face à
table fixe et avance par rouleaux ou par chaîne

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 5: Einseitige
Profiliermaschinen mit festem Tisch und mit Vorschubrollen
oder mit Kettenbandvorschub

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1218-5:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the title page	4
2 Modification to the Foreword	4
3 Modification to Clause 1, Scope.....	4
4 Modification to Clause 2, Normative references	4
5 Modification to 3.3, Definitions.....	5
6 Modification to Clause 4, List of significant hazards.....	5
7 Modification to 5.2.1, Safety and reliability of control systems	7
8 Modification to 5.2.3, Starting.....	8
9 Modification to 5.2.4, Normal stopping	8
10 Modification to 5.2.5, Emergency stop	8
11 Modification to 5.2.8, Speed changing	8
12 Modification to 5.2.9, Failure of the power supply	8
13 Modification to 5.2.10, Failure of control circuits.....	8
14 Modification to 5.3.2, Hazard resulting from break-up.....	8
15 Modification to 5.3.3.2, Strength	8
16 Modification to 5.3.3.6, Spindle rings	9
17 Modification to 5.3.5, Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	9
18 Modification to 5.4.1, Fire.....	9
19 Modification to 5.4.4, Electricity	9
20 Modification to 5.4.5, Ergonomics and handling.....	9
21 Modification to 5.4.6, Lighting	10
22 Modification to 5.4.9, Radiation.....	10
23 Modification to 5.4.12, Isolation	10
24 Modification to 5.4.13, Maintenance	10
25 Modification to 6.2, Marking	10
26 Modification to 6.3, Instruction handbook	11
27 Modification to Annex A.....	12
28 Modification to Annex D.....	12
29 Modification to Annex ZA	12
30 Addition of Annex ZB	13
31 Modification to the Bibliography.....	14

Foreword

This document (EN 1218-5:2004/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

EN 1218-5:2004/prA1:2009 (E)**1 Modification to the title page**

In the third element of the English title page, replace "fed by" with "feed".

2 Modification to the Foreword

Replace the fourth paragraph with the following:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

3 Modification to Clause 1, Scope

Replace first paragraph with the following: "This document specifies the significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to one side profiling machines with fixed table and feed rollers or feed chain hereinafter referred to as "machines", where the loading and unloading is manual and where the maximum work-piece height capacity is 200 mm. The machine is designed to process in one pass one side of solid wood, chip board, fibreboard or plywood and also these materials where they are covered with plastic laminate. The work-piece is fed through the processing units by an integrated feed consisting of rollers or a chain."

Delete the second paragraph.

4 Modification to Clause 2, Normative references

Delete all full stops at the end of reference titles.

Delete reference to EN 294:1992.

Delete reference to EN 418:1992 and add: "EN ISO 13850:2008, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)" and replace "EN 418:1992" in 5.2.5, 1st paragraph, with "EN ISO 13850".

Delete reference to EN 954-1:1996 and add: "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)" and replace "EN 954-1:1996" with "EN ISO 13849-1:2008" throughout the document.

Replace "EN 847-1:1997" with "EN 847-1:2005" throughout the document.

Replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 60204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)".

Replace "EN 60947-4-1:1992" with "EN 60947-4-1:2001" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-4-1:1990)" with "(IEC 60947-4-1:2000)".

Replace "EN 60947-5-1:1997" with "EN 60947-5-1:2004" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-5-1:1990)" with "(IEC 60947-5-1:2003)".

Replace reference to "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002" throughout the document.

Add the following references:

"EN 614-1:2006, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles",

"EN 894-1:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3:2000, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators",

"EN 1005-1:2001, Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions

EN 1005-2:2003, Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery

EN 1005-3:2002, Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation

EN 1005-4:2005, Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery",

"EN 50370-1:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission

EN 50370-2:2003, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity",

"EN 60439-1:1999, Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)",

"EN 61310-1:2008, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:2007)".

5 Modification to 3.3, Definitions

Definition 3.3.12, replace the term with "displaceable machine".

Definition 3.3.13, replace the term with "information from the supplier".

6 Modification to Clause 4, List of significant hazards

Replace the clause content with the following:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

EN 1218-5:2004/prA1:2009 (E)

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100		Relevant sub-clause of this document
		Part 1: 2003	Part 2: 2003	
1	Mechanical hazards related to:			
	- machine parts or workpieces:			
	a) shape;	4.2	4.2.1, 4.2.2, 5	5.3.3, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.2, 5.4.5
	b) relative location;			5.2.2, 5.2.5, 5.3.3, 5.3.7
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion); e) mechanical strength.			5.2.6, 5.2.7
- accumulation of energy inside the machinery:				
	g) liquids and gases under pressure;	4.2	4.10, 5.5.4	5.4.7, 5.4.8
1.1	Crushing hazard	4.2.1		5.3.7
1.2	Shearing hazard			5.3.7
1.3	Cutting or severing hazard			5.3.2, 5.3.3, 5.3.4, 5.3.7
1.4	Entanglement hazard			5.3.3, 5.3.4, 5.3.6, 5.3.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard			5.3.7.2
1.6	Impact hazard			5.3.7
1.8	Friction or abrasion hazard			5.3.4
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard			5.3.4, 5.4.7, 5.4.8
2	Electrical hazards due to:			
2.1	Contact of persons with live parts (direct contact)	4.3	4.9, 5.5.4	5.4.4, 5.4.6, 5.4.12, 5.4.13
2.2	Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)	4.3	4.9	5.4.4, 5.4.6, 5.4.12, 5.4.13
2.4	Electrostatic phenomena	4.3	4.9	5.4.10
4	Hazards generated by noise , resulting in:			
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)	4.5	4.2.2, 5	5.4.2
4.2	Interference with speech communication, acoustic signals			5.4.2
7	Hazards generated by materials and substances (and their constituent elements) processed or used by the machinery			
7.1	Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids and dusts	4.8	4.3b, 4.4	5.4.3, 6.3
7.2	Fire hazard	4.8	4.4	5.4.1, 5.4.3

8	Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design related to:			
8.1	Unhealthy postures or excessive effort	4.9	4.7, 4.8.2, 4.11.12, 5.5.5, 5.5.6	5.2.2, 5.4.5, 6.3
8.2	Hand-arm or foot-leg anatomy	4.9	4.8.3	5.2.2, 5.4.5, 6.3
8.4	Local lighting		4.8.6	5.4.6, 6.3
8.6	Human error, human behaviour		4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6	6.3
8.7	Design, location or identification of manual controls		4.8.7, 4.11.8	5.2.2
8.8	Design or location of visual display units		4.8.8, 6.2	5.2.2
9	Combination of hazards	4.11		5.2.6, 5.2.7
10	Unexpected start up, unexpected overrun/overspeed (or any similar malfunction) from:			
10.1	Failure/disorder of the control system		4.11, 5.5.4	5.2.1, 5.2.10
10.2	Restoration of energy supply after an interruption		4.11.4	5.4.7, 5.4.8, 5.4.12
10.3	External influences on electrical equipment		4.11.11	5.4.4, 5.4.9
10.6	Errors made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities, see 8.6)	4.9	4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6	5.2.1, 5.4.5, 6.3
11	Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions		4.11.1, 4.11.3, 5.5.2	5.2.2, 5.2.4, 5.2.5
13	Failure of the power supply		4.11.1, 4.11.4	5.2.10
14	Failure of the control circuit		4.11, 5.5.4	5.2.11
15	Errors of fitting	4.9	4.7, 6.5	5.4.11, 6.3
16	Break-up during operation	4.2.2	4.3	5.2.2
17	Falling or ejected objects or fluids	4.2.2	4.3, 4.10	5.2.6, 5.2.7, 5.2.8, 5.3.2, 5.3.3, 5.3.5, 5.3.6, 5.4.12
18	Loss of stability / overturning of machinery	4.2.2	5.2.6	5.3.1

".

7 Modification to 5.2.1, Safety and reliability of control systems

In the 3rd paragraph, b), replace "EN 60204-1:1992" twice with "EN 60204-1:2006".

In the last paragraph, Verification, delete "For electrical components by requiring a confirmation from the manufacturer that the component which declares conformity with the relevant standards" and add the following NOTE:

"NOTE For electrical components characteristics the information from the electrical component supplier can be useful."